

*Vestibular Nacional Unicamp
2001*

Provas da 2^a Fase

Francês

FRANCÊS

Responda a todas as perguntas EM PORTUGUÊS

Leia o texto abaixo, relativo à apresentação e à programação do *Salon du Livre de Paris*, e responda às questões **13, 14, 15 e 16**.

AVANT PROPOS

Le Salon du Livre s'est développé depuis quelques années dans quatre directions majeures: accueillir des auteurs de plus en plus nombreux, recevoir un public de plus en plus large, illustrer les littératures étrangères à travers celle de l'invité d'honneur, et réunir l'ensemble des professionnels de la chaîne du livre. Et c'est bien ce souci constant, d'être en adéquation avec le marché et l'univers du livre, qui fait du Salon du Livre une des manifestations culturelles européennes les plus fréquentées et les plus appréciées.

Pour ses vingt ans, c'est la littérature du Portugal que le Salon du Livre a choisi de présenter, avec plus de cinquante auteurs. Les très nombreuses conférences et débats seront autant d'occasions de la découvrir telle qu'elle est, riche et ambitieuse. Les romanciers, écrivains, poètes portugais sont à l'image de ce pays des explorateurs et des aventuriers en quête d'imaginaire qui ne manqueront pas de séduire les visiteurs.

Une présence, plus forte chaque année, du multimédia, une quinzaine d'espaces thématiques, un village e-book, pour découvrir la lecture du XXI^e. siècle, un Théâtre miniature, où rencontrer comédiens et auteurs, un Café des Sciences, un Carré des Arts et un effort tout particulier à l'attention des jeunes feront de cette vingtième édition un événement culturel incontournable en Europe.

- 13.** Quais são as quatro propostas que orientam o Salão do Livro?
- 14.** Por que o Salão do Livro é uma manifestação cultural tão freqüentada e apreciada?
- 15.** Do que trata a vigésima edição do Salão do Livro e quais as características desse tema?
- 16.** Por que se afirma que esta edição do Salão do Livro será um acontecimento imperdível?

Leia o texto abaixo e responda às questões **17, 18, 19, 20 e 21**.

UN GENOCIDE COMME UN AUTRE?

La simplification est toujours un abus ou un calcul politique face à la complexité des événements. La confusion des génocides en est une tentative.

Une querelle "politique"

La “singularité historique de la Shoah” fait l’objet depuis un certain temps de diverses querelles. On y reconnaîtra d’abord l’ahurissante rivalité des nations qui se disputent les martyrs. Nier ou affirmer la singularité de la Shoah à ce niveau peut être la conséquence du bénéfice de commisération qu’appellent les victimes dans une culture de substrat chrétien. L’affaire n’est pas neuve. Ainsi, en Grande-Bretagne, au lendemain de la guerre, lorsque les premières images des camps de concentration et des déportés furent diffusées, on nota une importante bouffée d’antisémitisme dans la population. Comme si celle-ci, héroïque sous l’avalanche des bombes nazies, avait craint d’être dépossédée de la reconnaissance de sa propre souffrance.

Ensuite, l’effet de stupéfaction qu’a produit la découverte de l’ampleur du crime l’a fait entrer directement dans l’espace public comme référence indépassable de l’abjection dans la rhétorique des slogans et de l’invective politique. Les discours tribunitiens traitent désormais aisément les adversaires de “nazis” ou s’autocongratulent facilement d’être des “résistants”.

Depuis, contester la singularité de la Shoah est devenu un enjeu politique chez des idéologues de gauche ou de droite. Pour les uns, elle semble diminuer l’horreur des crimes commis par des dictatures ou des politiques de terreur nationaliste (Bosnie). Pour les autres, elle diminue les crimes des régimes communistes. Cette instrumentalisation à des fins polémistes et la propension de l’espace public à se satisfaire de simplifications abusives ne sont pas acceptables.

Un événement sans comparaison

La Shoah n’est pas un événement historique “incomparable”, elle est sans comparaison possible, elle est singulière.

D’une part parce qu’elle se présente comme un aboutissement: la synthèse unique de toutes les formes antérieures de l’exploitation, de l’oppression et de la violence extrême (esclavagisme, ethnocide, terreur politique, meurtres sadiques, déportations, marquages des victimes). Ce dont Winston Churchill avait bien pris la mesure (voir citation ci-contre). Elle provient de la fusion d’un antijudaïsme récurrent avec la rationalité moderne techniciste et administrative.

*“Il est hors de doute qu’il s’agit du crime le plus grave et le plus monstrueux jamais perpétré dans l’histoire de l’humanité.”
Winston Churchill,
1945.*

D’autre part, elle fut conçue comme une fracture dans l’histoire de l’humanité par ses auteurs. Annihiler les Juifs jusqu’au dernier, effacer le judaïsme, c’était vouloir faire sauter un des fondements – via le christianisme – de la civilisation occidentale, et réorganiser son origine. Hitler n’affirmait-il pas, par exemple: *“La conscience est une invention judaïque; c’est, comme la circoncision, une mutilation de l’homme”*?!

Mais l’extermination des Juifs était aussi un acte inaugural, l’amorce d’un monde d’exterminations successives. Une fois les Juifs disparus, d’autres peuples auraient subi le

“C’est la première fois que

*l'homme
donne des
leçons à
l'enfer."*
André
Malraux

même sort: les Slaves, les Africains, etc. L'extermination commencée des Tziganes, à Auschwitz, était déjà un signe de la suite des événements. Affirmer la singularité de la Shoah par rapport à d'autres meurtres de masse, ce n'est que prendre déjà en compte ces aspects-là.

(nota: *Shoa* é termo hebreu para *catástrofe*, utilizado para nomear universalmente o genocídio das populações judaicas na Europa pelos nazistas)

- 17. Como se manifesta primeiramente a *querelle politique* da Shoah?
- 18. De que modo a descoberta da amplitude da Shoah produz na população européia um efeito de estupefação em vez de possibilitar a análise do problema?
- 19. Objeto de disputa política, a Shoah torna-se parte dos jogos ideológicos de esquerda e de direita. Como se dá essa apropriação?
- 20. Por que o texto afirma que a Shoah é um acontecimento **singular** e não **incomparável**?
- 21. De que modo as afirmações de Churchill e Malraux respondem à pergunta que serve de título ao texto?

Leia o manifesto abaixo e responda às três últimas questões desta prova.

Le Comité international Vie sauve pour Mumia Abu-Jamal rappelle : un autre Shoah, plus que jamais.

Le sort de Mumia Abu-Jamal est entre les mains du président Clinton

Plus que jamais, réaffirmons ce qui était plus évident millions de citoyens, travailleurs, parents, réfugiés ou vivant dans le monde, que ont signé la "Lettre ouverte à Clinton". "Mémorandum de président, nous avons adressé à vous de la manière la plus pressante pour que vous arrêtez les échos qui vous empêchent de faire justice, en révoquant l'arrestation de Mumia Abu-Jamal et en lui garantissant les conditions d'un procès équitable et juste".

Clinton peut intervenir : cela a été confirmé le 12 janvier 2000 par le Ministère de la Justice des États-Unis, lorsqu'une délégation internationale a été y pourr entre "autre oeuvre". Le président peut faire passer une requête fédérale sur les violations des droits de Mumia Abu-Jamal pendant son procès tragique de 1982, ce n'est pas la voie d'un nouveau procès, alors que les experts ont vu les preuves de son innocence...

Clinton peut intervenir, Clinton doit intervenir pour empêcher l'exécution de Mumia Abu-Jamal !

le samedi 13 mai 2000 à 14 heures à Paris
place de la République (métro République)
MANIFESTATION

en direction de l'ambassade des États-Unis

Rejoignez le cortège du Comité international Vie sauve pour Mumia Abu-Jamal

- 22. Qual é o conteúdo da carta aberta a Clinton?
- 23. Em que ocasião e de que modo o Ministério da Justiça respondeu ao apelo do Comitê Internacional *Vie sauve pour Mumia Abu-Jamal*?
- 24. Por que o panfleto proclama: "Clinton *peut* intervenir, Clinton *doit* intervenir"? Para responder, explique a alternância dos verbos.